



# SCHEDA DI SICUREZZA

## PE 711

### 1. IDENTIFICAZIONE DELLA SOSTANZA/PREPARATO E DELLA SOCIETÀ/IMPRESA

**NOME DEL PRODOTTO:** PE 711

**PARTE No.:** \*VE41939/0

**APPLICAZIONI:** Additivo per combustibili da riscaldamento. Additivo per combustibile diesel.

**FORNITORE:** GAMLEN INDUSTRIES S.A.  
17, route de Rouen  
27950 SAINT MARCEL  
FRANCE  
Tel: 02.32.64.35.35  
Fax: 02.32.51.43.24

**NUMERI DI TELEFONO D'EMERGENZA:** 24 HR: +44 (0)151 355 3611  
USA: CHEMTREC 800 424 9300  
NATIONAL CONTACTS:  
ENGLAND+44 (0)151-355-3611  
FRANCE +33 (0)2.32.64.35.35  
GERMANY +49 (0)2325-9800  
ITALY: +39 02 93 30 94 1  
SINGAPORE: +65 6336 6286  
SOUTH AFRICA: +27 21 701 5340 / 5906  
SWEDEN +46 54 67 0450

### 2. COMPOSIZIONE/INFORMAZIONE SUGLI INGREDIENTI

NOME			CONTENUTO
CAS No.:	EINECS Nr.:	CLASSIFICAZIONE	
NAFTA SOLVENTE (PETROLIO), AROMATICA PESANTE			30-60 %
64742-94-5	265-198-5	Xn ,N R-51/53, 65, 66, 67	
CHEROSENE (PETROLIO), IDRODESOLFORATO			10-30 %
64742-81-0	265-184-9	Xn R-65, 66	
1,2,4-TRIMETILBENZENE			1-5 %
95-63-6	202-436-9	Xn ,N R-10, 20, 36/37/38, 51/53	
NAFTALENE			1-5 %
91-20-3	202-049-5	Xn ,N R-22, 50/53	
CALCIUM SULPHONATE, LONG CHAIN ALKARYL			1-5 %
		Xi R-43, 52/53	
MESITILENE			0-1 %
108-67-8	203-604-4	Xi ,N R-10, 37, 51/53	

Il testo completo per tutte le frasi R si trova alla sezione 16.

**COMMENTI SULLA COMPOSIZIONE:** preparato.

### 3. INDICAZIONE DEI PERICOLI

Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle. Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico. L'esposizione ai vapori può provocare secchezza e screpolature della pelle. L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

### 4. INTERVENTI DI PRIMO SOCCORSO

<b>INALAZIONE:</b>	Portare in un ambiente ben areato la persona esposta.
<b>INGESTIONE:</b>	NON indurre vomito. Consultare immediatamente un medico. Sciacquare immediatamente la bocca e portare in ambiente ben areato.
<b>PELLE:</b>	Lavare estesamente la pelle con acqua e sapone. Se l'irritazione persiste dopo aver lavato la parte consultare un medico.
<b>OCCHI:</b>	Lavare prontamente e abbondantemente gli occhi con acqua mantenendo le palpebre aperte. Continuare a sciacquare per almeno 15 minuti e consultare un medico.

### 5. MISURE ANTINCENDIO

<b>MEZZI DI SPEGNIMENTO:</b>	Grandi fuochi: Schiuma. Spruzzo di acqua, nebbia o nebbia fine. Piccoli fuochi: Biossido di carbonio (CO <sub>2</sub> ). Prodotti chimici secchi, sabbia, dolomite etc.
<b>SPECIALI PROCEDURE ANTINCENDIO:</b>	Usare l'acqua per mantenere freddi i contenitori esposti al fuoco e per disperdere i vapori. Mantenere lo spargimento d'acqua lontano dagli scarichi o dalle sorgenti d'acqua. Pozzetto di controllo acqua. Evitare getti d'acqua violenti che possono propagare l'incendio.
<b>RISCHI ECCEZIONALI DI INCENDIO ED ESPLOSIONE:</b>	I vapori dei solventi potrebbero formare miscugli esplosivi con l'aria. I vapori sono più pesanti dell'aria e possono distendersi vicino alla superficie della sorgente di accensione.

### 6. PROVVEDIMENTI IN CASO DI DISPERSIONE ACCIDENTALE

<b>PRECAUZIONE PERSONALE PER TRABOCAMENTO:</b>	Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.
<b>PRECAUZIONE PER PROTEGGERE L'AMBIENTE:</b>	Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta di rifiuti pericolosi o speciali.
<b>SISTEMI DI PULIZIA IN CASO DI FUORIUSCITA:</b>	Fermare il gocciolamento se è possibile, senza rischio. Spegnerne tutte le fonti di accensione-Evitare scintille, fiamme, calore. Evitare di fumare. Areare. Assicurare areazione e limitare lo spandimento. NON scaricare in fognatura. Il personale di pulizia deve usare respiratori e protezioni per prevenire il contatto con il liquido. Raccogliere con materiale assorbente non combustibile in contenitori adatti. Circoscrivere a distanza in caso di ampi spandimenti per il successivo smaltimento. Ventilare bene, arrestare il flusso di gas e liquido, se possibile. Allontanare fonti di combustione, non far entrare il prodotto in spazi chiusi come le fognature o gli scarichi. Sono consentiti solo fognature o scarichi concepiti per evitare formazioni di concentrazione esplosive. Il materiale fuoriuscito può essere immagazzinato come rifiuto chimico in un'area approvata. PROTEZIONE PERSONALE. Evitare il contatto con la pelle o l'inalazione di materiale fuoriuscito, polvere o vapore. Indossare l'equipaggiamento protettivo necessario.

### 7. MANIPOLAZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

<b>PRECAUZIONI D'USO:</b>	Tenere lontano da fonti di calore, scintille e fiamme libere. Ventilare bene, evitare di respirare i vapori. Usare respiratori adeguati se l'aria è contaminata oltre i livelli di accettabilità. Da non usarsi in spazi confinati senza adeguata ventilazione e/o respiratori. I serbatoi di immagazzinaggio e gli altri recipienti devono essere collegati a massa. Evitare versamenti e contatto con gli occhi e con la pelle. Portare una protezione completa, abiti per prolungate esposizioni e/o alte concentrazioni. Evitare l'inalazione di vapori.
<b>PRECAUZIONI PER LO STOCCAGGIO:</b>	Speciali precauzioni per lo stoccaggio non indicate. Potrebbe attaccare alcune plastiche, gomme e rivestimenti. Tenere in stoccaggio in luogo, asciutto, ventilato e in contenitori

chiusi. Mettere a terra il contenitore e i mezzi di movimentazione per eliminare le scintille da cariche elettrostatiche.

**CRITERI DI STOCCAGGIO:** Stoccaggio miscugli pericolosi.

## 8. PROTEZIONE PERSONALE/CONTROLLO DELL'ESPOSIZIONE

NOME INGREDIENTI:	CAS No.:	STD:	LT ESP. 8 ORE:	BT ESP. 15 MIN:
NEBBIA D'OLIO - MINERALE		OES	5 mg/m <sup>3</sup> (Oil mist)	
NAFTA SOLVENTE (PETROLIO), AROMATICA PESANTE	64742-94-5	SUP	300 mg/m <sup>3</sup>	
CHEROSENE (PETROLIO), IDRODESOLFORATO	64742-81-0	SUP	350 mg/m <sup>3</sup>	
1,2,4-TRIMETILBENZENE	95-63-6	EU	20 ppm	No std.
NAFTALENE	91-20-3	EU	10 ppm	15 (IHL) ppm
MESITILENE	108-67-8	EU	20 ppm	No std.

### COMMENTI SUI COMPONENTI:

OES = Occupational Exposure Standard. (Limiti d'esposizione UK.) IHL = Interni Limiti d'esposizione  
 MEL = Maximum Exposure Limit. (Limiti d'esposizione UK.)  
 SUP = Raccomandazione del fornitore.  
 MAK = Limiti d'esposizione tedeschi.  
 EU = Valori indicativi secondo la Direttiva della Commissione 91/322/EEC.  
 ACG = Normativa statunitense.

### EQUIPAGGIAMENTO PROTETTIVO:



<b>AREAZIONE:</b>	Assicurare un'adeguata areazione generale e particolare degli scarichi atmosferici. Non deve essere maneggiato in spazio limitato senza ventilazione adeguata.
<b>RESPIRATORI:</b>	Chiedere consiglio al preposto sugli standard di protezione dell'apparato respiratorio. In caso di ventilazione insufficiente, si deve usare un apparecchio respiratorio adatto. Se la concentrazione nell'aria è superiore a un livello accettabile, si deve usare uno strumento protettivo della respirazione. FILTER. Cartuccia del filtro per gas (sostanze organiche).
<b>PROTEZIONE DELLE MANI:</b>	Nitrile. Viton gomma ( Fluoro gomma). Materiale resistente.
<b>PROTEZIONE DEGLI OCCHI:</b>	Portare gli occhiali a prova di schizzo per prevenire ogni possibile contatto con gli occhi.
<b>ALTRE PROTEZIONI:</b>	Indossare gli appropriati indumenti per impedire un probabile contatto. Indossare il respiratore all'interno di quest'area.

## 9. PROPRIETÀ FISICHE E CHIMICHE

<b>STATO FISICO:</b>	Liquido.		
<b>COLORE:</b>	Marrone		
<b>ODORE/SAPORE:</b>	aromatico		
<b>PUNTO DI EBOLLIZIONE (°C):</b>	185 - 260	<b>Pressione:</b>	760mmHg
<b>PESO SPECIFICO(g/ml):</b>	0.900	<b>Temperatura (°C):</b>	15
<b>DENSITÀ DI VAPORE (air=1):</b>	> 1		
<b>PRESSIONE DI VAPORE:</b>	< 0.1 kPa	<b>Temperatura (°C):</b>	20

<b>VISCOSITA':</b>	> 7 cSt	<b>Temperatura (°C):</b>	40
<b>DESCRIZIONE SOLUBILITÀ:</b>	Insolubile in acqua.		
<b>TEMP. DI INFIAMMABILITÀ (°C):</b>	> 61	<b>Metodo:</b>	PM Closed cup.
<b>TEMP. DI AUTOINFLAMMABILITÀ (°C):</b>	> 200		
<b>LIMITE INFERIORE DI INFLAMMABILITÀ %:</b>	0.6		
<b>LIMITE SUPERIORE DI INFIAMMABILITÀ %:</b>	8.0		

## 10. STABILITÀ E REATTIVITÀ

<b>STABILITÀ:</b>	normalmente stabile
<b>CONDIZIONI DA EVITARE:</b>	Evitare il calore, fiamme e altre fonti di accensione. Evitare il contatto con - forti agenti ossidanti
<b>PRODOTTI DI DECOMPOSIZIONE PERICOLOSI:</b>	Il fuoco provoca: Monossido di carbonio Biossido di carbonio (CO <sub>2</sub> ). gas azotato

## 11. INFORMAZIONI TOSSICOLOGICHE

<b>INALAZIONE:</b>	Alte concentrazioni di vapori possono irritare il sistema respiratorio e provocare mal di testa fatica, nausea e vomito.
<b>INGESTIONE:</b>	Nocivo: può causare danni polmonari se ingerito.
<b>PELLE:</b>	Agisce sulla pelle come uno sgrassante. Può causare screpolatura dell'epidermide ed eczema.
<b>OCCHI:</b>	Disturbi alla vista, vista appannata.
<b>CONSIDERAZIONE MEDICALE:</b>	Rischio di polmonite chimica in caso di aspirazione. Evitare il vomito e il normale risciacquo dello stomaco per via del rischio di aspirazione.

Sostanza	<b>NAFTA SOLVENTE (PETROLIO), AROMATICA PESANTE</b>
Dati tossicologici	Tossicità acuta. LD50. Orale. >2,000 mg/kg Tossicità acuta. LD50. Cutaneo. >2,000 mg/kg Tossicità acuta. LC50. 4 ore Inalazione. >5 mg/l Sensibilizzazione. Cutaneo. Cavia. Negative.
Sostanza	<b>CHEROSENE (PETROLIO), IDRODESOLFORATO</b>
Dati tossicologici	Tossicità acuta. LD50. Ratto. > 2,000 mg/kg
Sostanza	<b>1,2,4-TRIMETILBENZENE</b>
Dati tossicologici	Tossicità acuta. LD50. Orale. Ratto. > 2,000 mg/kg Tossicità acuta. LC50. 4 ore Inalazione. Ratto. 18,000 mg/m <sup>3</sup>
Sostanza	<b>NAFTALENE</b>
Dati tossicologici	Tossicità acuta. LDLo. Orale. Uomo. 100 mg/kg Child (RTECS) Tossicità acuta. LD50. Orale. Ratto. 490 mg/kg (RTECS) Tossicità acuta. LD50. Cutaneo. Ratto. > 2,500 mg/kg (RTECS) Tossicità acuta. LD50. Orale. Topo. 533 mg/kg Tossicità acuta. LD50. Cutaneo. Coniglio. > 20,000 mg/kg
Cancerogenicità	IARC Animal Carcinogen List.

Sostanza	<b>MESITILENE</b>
Dati tossicologici	Tossicità acuta. LC50. 4 ore Inalazione. Ratto. 24,000 mg/m3

## 12. INFORMAZIONI ECOLOGICHE

Sostanza	<b>NAFTA SOLVENTE (PETROLIO), AROMATICA PESANTE</b>
Dati ecotossicologici	Tossicità acuta. pesce 1<LC/EC/IC50 <=10 mg/l Tossicità acuta. Daphnia 1<LC/EC/IC50 <=10 mg/l Tossicità acuta. alghe 1<LC/EC/IC50 <=10 mg/l Biodegradabilità. Domanda di ossigeno biologico, BOD. 52% (CEFIC) Bioaccumulazione. Fattore di bioconcentrazione, BCF. <100 (CONCAWE)
Coefficiente di ripartizione (log Pow)	>3.8 - 4.8

Sostanza	<b>1,2,4-TRIMETILBENZENE</b>
Dati ecotossicologici	Tossicità acuta. LC50 96 ore. pesce 7.72 mg/l

Sostanza	<b>NAFTALENE</b>
Dati ecotossicologici	Tossicità acuta. LC50 96 ore. pesce 1.37 - 3.8 mg/l
LC50, 96 ORE, PESCHE, mg/l:	1.37 - 3.8
Coefficiente di ripartizione (log Pow)	3.01 - 3.45

Sostanza	<b>MESITILENE</b>
Coefficiente di ripartizione (log Pow)	3.41 - 4.28

## 13. OSSERVAZIONI SULLO SMALTIMENTO

<b>METODO DI SMALTIMENTO:</b>	Ritirare, ritrattare, riciclare se possibile. I contenitori vuoti non devono venir bruciati per via del pericolo di esplosione. Il responsabile ambientale deve essere informato di ogni spandimento. Non permettere travasi in fognatura, acque superficiali o nel terreno. Contattare società specializzata per lo smaltimento. Smaltire in conformità alle disposizioni delle autorità locali.
-------------------------------	---

## 14. INFORMAZIONI SUL TRASPORTO

### ETICHETTATURA PER IL TRASPORTO:



<b>NOMERO UN:</b>	3082
<b>NUMERO ADR:</b>	9
<b>HAZARD No. (ADR):</b>	90 Materie pericolose nei riguardi dell'ambiente, materie pericolose diverse.
<b>CODICE DI CLASSIFICAZIONE ADR</b>	M6

NUMERO ETICHETTA ADR:	9
CODICE HAZCHEM:	2X
NUMERO CEFIC:	90GM6-III
DEN. CORETTE DELLA SPEDIZIONE II:	ENVIRONMENTALLY HAZARDOUS SUBSTANCE, LIQUID, N.O.S. (contains solvent naphtha)
CLASSE No RID.:	9
UN No. MARE:	3082
CLASSE IMDG:	9
IMBALLAGIO IMDG:	III
EmS No.:	-
MFAG TABLE No.:	Amdt. 30-00
INQUINANTE MARINO:	No.
UN No., ARIA:	3082
CLASSE ICAO:	9
IMBALLAGIO AEREO:	III

## 15. INFORMAZIONI SULLA NORMATIVA

### ETICHETTA DI FORNITURA:



INDICAZIONI DI RISCHIO:	R-43 Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle. R-51/53 Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico. R-66 L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle. R-67 L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.
INDICAZIONI SUL RISCHIO:	S-24 Evitare il contatto con la pelle. S-37 Usare guanti adatti. S-60 Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi. S-61 Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/schede informative in materia di sicurezza.
DIRETTIVE EUROPEE:	Direttiva 1999/45/CE Directive 2001/58/CE Direttiva 2001/59/CE Direttiva 2001/60/CE
CODICE RICONOSCIUTO:	Safety Data Sheets for Substances and Preparations L37.
NOTE INFORMATIVE:	Occupational Exposure Limits EH40. Introduction to Local Exhaust Ventilation HS(G)37.

## 16. ALTRE INFORMAZIONI

NOTE PER L'UTILIZZATORE:	NATIONAL INVENTORY STATUS: EU: Tutti i componenti soddisfano il 7 Emendamento della Direttiva CE 92/32.
COMMENTI SULLA REVISIONE:	Tutte le sezioni di questa scheda di sicurezza sono state aggiornate con un nuovo

---

formato.

**EMESSO DA:** Paul N Roberts  
The Associated Octel Company Limited  
PO Box 17, Ellesmere Port  
Cheshire CH65 4HF ENGLAND  
+44 151 355 3611

**DATA DI REVISIONE :** 2003-12-10

**SDS No.:** 11142

**STATO DELL' ELENCO DISICUREZZA:** Approvare.

**DATA:** 2003-12-10

**FIRMA:** pnr

**DATA DI STAMPA:** 2003-12-10

**FRASI - R (Testo completo):** R-51/53 Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico. R-65 Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione. R-66 L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle. R-67 L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini. R-22 Nocivo per ingestione. R-50/53 Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico. R-10 Infiammabile. R-20 Nocivo per inalazione. R-36/37/38 Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle. R-37 Irritante per le vie respiratorie. R-43 Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle. R-52/53 Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

**RISERVA DI RESPONSABILITÀ:** I dati qui indicati si basano su conoscenze ed esperienza attuali. Questa scheda informativa in materia di sicurezza descrive il prodotto in termini di requisiti di sicurezza e non costituisce una garanzia relativamente alle proprietà dei prodotti.